



Ecublens Infos

www.ecublens.ch

N° 11 septembre 2010

Editorial



Cher lecteur,
Chère lectrice,
Au moment où vous lirez cet éditio, le Conseil Communal aura – je l'espère – accepté le crédit de construction de notre bâtiment socioculturel du *Croset*.

Ce bâtiment offrira non seulement de vraies structures d'accueil pour nos petits enfants et nos jeunes, mais également des lieux de rencontres et d'échanges pour toute notre population.

Notre bibliothèque communale sera plus grande et idéalement placée. Des salles de réunions ou d'enseignement seront mises à disposition des sociétés. Un local pour nos archives permettra, à long terme, de les rendre accessibles aux chercheurs ou à toute personne intéressée par l'histoire de notre commune.

Par ailleurs, nous souhaitons vivement que la grande place du village, qui sera aménagée devant le centre socioculturel, devienne un lieu de rencontre et d'animation de notre ville.

Un parc de verdure sera créé et offrira un espace de promenade et de détente tant attendu dans ce lieu très urbain.

Si le service des bâtiments s'est déjà beaucoup investi dans ce projet, il n'a en aucun cas négligé ni l'entretien ni les nombreux autres projets concernant nos bâtiments communaux. Ainsi, après l'assainissement des façades du collège Vénus, il a entrepris la couverture des patios de Jupiter. Ces importants travaux, comprenant la réfection complète des façades du collège, ont permis de créer un réfectoire scolaire et une salle d'enseignement informatisée. Dès cet automne les occupants du collège du Croset pourront bénéficier d'un chauffage au bois « pellet » en lieu et place du chauffage au mazout.

Les locaux de l'hôtel de Ville ont été réaménagés afin d'offrir un accueil encore plus agréable aux usagers de nos services communaux. Un ascenseur a également été créé, permettant ainsi à tout citoyen d'accéder facilement à nos bureaux.

Le Tennis Club Ecublens fête son 75^e anniversaire



1 court/Club House 1935

75 ans! C'est l'âge déjà respectable qu'a atteint le TC Ecublens. Quel sympathique anniversaire! L'occasion rêvée aussi de s'arrêter, de jeter un coup d'œil sur le chemin parcouru et de parler du présent.

Car l'histoire d'un club de tennis n'est pas faite uniquement d'événements que nous connaissons mais également de souvenirs. A sa fondation, le 22 juillet 1935, notre club pratiquait son sport sur un terrain loué,

Suite en page 2

Le service des bâtiments a encore à ce jour la responsabilité du réseau communal d'évacuation des eaux. Aujourd'hui, notre commune peut être fière d'avoir terminé la mise en séparatif de son réseau communal. Tout bâtiment sur notre territoire peut ainsi se raccorder sur une canalisation d'eau claire et d'eau usée. Dans quelques années les raccordements en unitaire (eaux claires et usées dans la même canalisation) ne devraient plus avoir cours sur notre territoire. Le travail de ces prochaines années consistera donc à maintenir en bon état nos canalisations et à s'assurer que tous les bâtiments privés soient correctement raccordés.

Ces différentes tâches nous permettent d'avancer dans notre objectif d'obtenir le label « Cité de l'énergie ». D'ici à la fin de l'année, la Municipalité déposera son dossier pour une reconnaissance de partenaire en processus. Tous les services sont

impliqués et chacun avance à son rythme et dans la mesure de ses possibilités. Nous espérons que d'ici quatre ans nous pourrions fêter tous ensemble notre label « Cité de l'énergie ».

*Danièle Petoud Leuba
Municipale bâtiments et épuration
des eaux*

Sommaire

| | |
|---|------|
| ● 75 ans du Tennis Club | 1-2 |
| ● Agenda | 3 |
| ● Réaménagement des terrains de sport du Croset | 4-5 |
| ● Infos officielles | 6-11 |
| ● Promotions | 14 |

au bord du Léman, à mi-chemin entre le Restaurant de la Plage, aujourd'hui disparu, et le débarcadère de St-Sulpice. Le 14 novembre 1935, le comité en charge paraphrait une convention de bail de cinq ans avec la Commune d'Ecublens en vue de la construction d'un court de tennis. Coût de celui-ci: Fr. 4000.-. Finance d'entrée: Fr. 2.-. Ciel, que les temps ont changé!

Trente ans plus tard, en 1965, la société compte 35 membres. Dans la banlieue ouest lausannoise, il n'existe qu'un seul court de tennis: celui d'Ecublens. En effet, navrante constatation, Renens, Prilly, Crissier, Chavannes, St-Sulpice ou encore Bussigny n'ont aucun court de tennis. Dès lors, avec l'aide d'un comité dynamique et une saine ambition, le président de l'époque dote le club, en l'espace

court, en 1982, permet désormais à notre club de pratiquer son sport favori dans des conditions idéales et un environnement sympathique.

Aujourd'hui, le TC Ecublens se porte bien. Le nombre de membres a sans doute légèrement diminué par rapport à l'époque du grand boom du tennis, mais il reste au-dessus des 300 membres, ce qui laisse ainsi à ses membres de grandes possibilités pour jouer. Avis aux amateurs...

Les infrastructures du club aussi se sont développées et ont été rénovées. L'éclairage des courts a été amélioré; sa buvette - connue loin à la ronde - avec une grande terrasse et la possibilité de se restaurer fait le bonheur de tous, membres ou non membres.

Le côté sportif n'est pas oublié puisque le club compte plusieurs équipes pour joueurs licenciés mais aussi pour des joueurs sans licence qui cherchent seulement à se faire plaisir.

Notre club n'oublie pas son rôle de formateur. Les juniors sont particulièrement bien encadrés et ont la possibilité de s'initier au tennis ou de se perfectionner sous la conduite d'excellents professeurs.

Bref, longue vie au TC Ecublens.

Pour se renseigner:
<http://www.tcecublens.ch/>
 ou
 Tennis Club Ecublens,
 En Crochy, Case postale 352,
 1024 Ecublens,
 Tél. 021 691 55 74



5 courts/Club House 2010

d'une décennie, de trois autres courts avec éclairage et d'un club-house fonctionnel qui fait plus d'un envieux. L'effort financier de quelque Fr. 400000.-, soit le centuple de l'investissement de 1935, est rude mais l'augmentation des cotisations et des membres résolvent de nombreux problèmes. L'adjonction d'un cinquième

Paroisse réformée d'Ecublens - Saint-Sulpice
Samedi 25 septembre 2010
Fête au Motty
 Place du Motty, Ecublens

dès 9h30 **Marché - pâtisseries - jeux**
 10h **Recueillement**
 11h **Cors des alpes "Les Quatre Vents" de Pully**
 dès 11h45 **Repas**
 14h30 **"Lausanne Angels Cheerleaders"**

Venez tous au Motty le dernier samedi de septembre! C'est la fête au village, sur la place de l'amitié et de la bonne humeur! Le matin, vos yeux s'écarquilleront et vos papilles gustatives saliveront devant les fruits et légumes, les pâtisseries « maison », les miches de pain et les tartes aux pruneaux cuites par les amis du four de Rengès! Un recueillement est proposé à l'église puis toute la colline résonnera au son des cors des alpes de l'ensemble « Les Quatre Vents » de Pully.

Après l'apéro tiré au guillon du tonnelet, vous vous régalez de la traditionnelle 1^{ère} choucroute de la saison ou de raclettes, saucisses, frites, salades et crêpes.

Vous ferez honneur à la tombola et vous flânerez aux stands de la brocante ou des livres chrétiens. Durant toute la fête, enfants et adultes pourront se dépasser dans des jeux d'adresse et au tir à la carabine.

En début d'après-midi, vous serez époustouflés par la démonstration de cheerleading des « Lausanne Angels »! Au terme de leur prestation, ces acrobates-danseurs-gymnastes initieront les plus jeunes spectateurs à leur discipline.

Invitation aux aînés

A l'occasion de la journée internationale de la personne âgée, le Centre de Jeunes invite tous les seniors de la commune **le mercredi 29 septembre dès 14h**, pour un après-midi d'échanges intergénérationnels et vous faire découvrir le Centre. Diverses animations avec les jeunes seront proposées!

Centre de Jeunes, Collège du Pontet
 Tél. 021 691 29 66
www.ecublens.ch

POUR PETITS... ET GRANDS (DÈS 3 ANS)
ANNICK CHANTE POUR LES ENFANTS

DÉCOUVREZ SON UNIVERS MAGIQUE!
SAMEDI 13 NOVEMBRE 2010 À 15H
GRANDE SALLE DU MOTTY
ENTRÉE LIBRE

Grande Salle du Motty Ecublens
film de Samuel Monachon

Passion nature

«Passion nature», ou la découverte d'un monde parallèle dans lequel la faune, les insectes, les fleurs et les arbres forment une parfaite symbiose.

Samedi 30 octobre 2010 à 15h00
Entrée libre

Septembre

- 11 Tournoi ligue nationale féminine**
Journée – Salle du Croset *VBC Ecublens*
- 12 Tournoi ligue nationale masculine**
Journée – Salle du Croset *VBC Ecublens*
- 16 Don du sang**
14 h 30 à 19 h Grande salle du Motty
Ass. Cantonale Vaudoise des samaritains
- 16 Conférence « La Prévention des abus sexuels dans les milieux des loisirs »**
20 h Espace Nicollier, collège du Pontet
USL, Commune d'Ecublens
- 18 Festival du Feu**
Dès 18 h Place de fête du Pontet
Ecublens Animation
- 17 au 3 oct. Karim Farhan, techniques mixtes**
Selon horaire *Galerie du Pressoir*
- 22 au 25 Semaine de la Mobilité**
Voir programme dans le supplément
Commune d'Ecublens
- 24 Séance du Conseil communal**
20 h Grande salle du Motty *Bureau du Conseil*
- 25 Fête au Motty**
9 h à 17 h Place du Motty
Paroisse d'Ecublens-St-Sulpice
- 29 Journée d'échanges intergénérationnels**
14 h Collège du Pontet
Local du Centre de Jeunes

Octobre

- 3 Ouverture du catéchisme**
10 h Eglise d'Ecublens
Paroisse d'Ecublens-St-Sulpice
- 9 Revue des pompiers**
15 h 30 Place de Fête *SDIS Chamberonne*
- 15 Séance du Conseil communal**
20 h Grande salle du Motty *Bureau du Conseil*
- 27 au 6 nov. Spectacle Molly à vélo**
Selon horaire L'odieuse compagnie
Grange de Dorigny
- 29 au 14 nov. Christiane Elmiger**
Selon horaire *Galerie du Pressoir*

- 30 Film Monachon (1^{re} partie)**
15 h Grande salle du Motty
Ecublens Animation

Novembre

- 3 au 28 Exposition sur les fouilles et spectacle Brazul**
Selon horaire Musée romain de Lausanne-Vidy
Grange de Dorigny
- 4 Repas de soutien du Volleyball**
12 h Salle du Motty *VBC Ecublens*
- 11 au 20 Spectacle Jeanmaire, une fable suisse**
Selon horaire Théâtre de l'Organon
Grange de Dorigny
- 13 Marché du SDOL**
9 h à 13 h Salle du Polydôme, EPFL
Schéma Directeur Ouest Lausannois
- 13 Spectacle pour enfants (Annick)**
15 h Grande salle du Motty
Ecublens Animation
- 18 Séance du Conseil communal**
20 h Grande salle du Motty *Bureau du Conseil*
- 19 au 28 Ecublens vu par les Peintres, tableaux privés prêtés pour les 25 ans de la Galerie**
Selon horaire *Galerie du Pressoir*
- 21 Culte et assemblée paroissiale**
Eglise / Salle de paroisse du Motty
Paroisse d'Ecublens-St-Sulpice
- 25 au 28 Spectacle, Une Histoire suisse**
Selon horaire Cie des Ombres
Grange de Dorigny
- Décembre**
- 1 au 23 Fenêtres de l'Avent**
19 h voir liste *Paroisse d'Ecublens-St-Sulpice*
- 3 Séance du Conseil communal**
20 h Grande salle du Motty *Bureau du Conseil*
- 3-4 Téléthon 2010**
Journée Centre Commercial du Croset
SDIS Chamberonne
- 3 au 12 Ecublens vu par les Peintres, tableaux peints par des artistes pour les 25 ans de la Galerie**
Selon horaire *Galerie du Pressoir*

- 5 Concert de l'Avent avec l'ensemble choral Philophonia et cortège aux flambeaux jusqu'au four de Rengés**
17 h Eglise du Motty *Ecublens Animation*

- 5 Fenêtre de l'Avent**
18 h Four de Rengés *Amis du four de Rengés*

- 9 et 12 Concert de l'OSUL**
Selon horaire Orchestre Symphonique de l'Université de Lausanne
Grange de Dorigny

- 24 Veillée de Noël**
23 h Eglise de St-Sulpice
Paroisse d'Ecublens-St-Sulpice

- 25 Culte de Noël avec l'Echo des campagnes**
10 h Eglise d'Ecublens
Paroisse d'Ecublens-St-Sulpice

Mise à jour hebdomadaire et complément d'information sur www.ecublens.ch



Pour une plus grande sécurité des enfants, des adolescents et des adultes dans les milieux des loisirs.

Qui sont les abuseurs, victimes ? Quelles conséquences pour les enfants ? Quelles mesures de prévention ?

Conférence interactive tout public

« LA PREVENTION DES ABUS SEXUELS DANS LES MILIEUX DES LOISIRS »

**Jeu 16 septembre à 20 h
Espace Nicollier,
Collège du Pontet
rte du Bois 6 à Ecublens**

Présentation par M. Tuberoso, psychologue de l'association MIRA.

Org. : Union des Sociétés Locales, Ville d'Ecublens.



Réaménagement des terrains de sport du Croset

La Commune d'Ecublens possède et entretient sur le site du Croset différents aménagements sportifs :

- Un anneau d'athlétisme avec piste de 400 m à 4 couloirs.
- Un terrain principal (terrain A) en gazon naturel à l'intérieur de l'anneau d'athlétisme, dimensions actuelles, environ 105 m/65,5 m.
- Un deuxième terrain (terrain B) en gazon naturel, dimensions actuelles mesurant environ 105 m/64 m.
- Une troisième zone en gazon naturel (terrain C), ouverte au public, faisant office de terrain pour juniors, ainsi que de place de manifestations de dimensions 56,6 m/40 m.
- Un terrain de basket en synthétique à l'intérieur de l'anneau d'athlétisme.

Nos terrains de sport, et en particulier les terrains de football, dont les premiers aménagements remontent à 1973, étant dans un état vétuste, nécessitaient un assainissement dans les plus brefs délais.

Différentes variantes ont été étudiées entre un terrain en gazon naturel et synthétique. En reportant les frais de réalisation et d'entretien à la charge optimale d'utilisation des deux types de surface (gazon naturel ou synthétique), il en ressort que le revêtement synthétique est plus économique, particulièrement en cas d'utilisation intensive. D'autre part, le gazon synthétique permet une utilisation intensive de la surface, même en cas d'intempéries. L'utilisation des terrains est ainsi optimisée: annuellement environ 1200 heures, au lieu de 500 heures pour un gazon naturel.

Les différents éléments qui précèdent ont conduit la Municipalité à soumettre au Conseil Communal un projet de réfection en gazon synthétique au stade du Croset sur les actuels emplacements des terrains A et C et une amélioration de l'accès des véhicules. Le préavis municipal a été approuvé par le Conseil Communal le 18 février 2010. Le premier terrain en gazon, composé entièrement de fibres synthétiques, est apparu il y a près de quarante ans. A partir de 1980, les terrains synthétiques dits de 2^e génération se sont transformés avec l'apparition de sable de quartz dans les fibres. La technique a notablement évolué depuis lors avec l'ap-

parition des pelouses dites de 3^e génération. Constitué de fibres en polyéthylène, ce gazon est relié à un support construit en polyester et en polyéthylène. Du sable de quartz est déposé au fond du « tapis » afin de le lester, puis une certaine quantité de granulats en caoutchouc remplit le gazon. Plusieurs réalisations récentes de ce type sont visibles dans des communes de la région (Lausanne, Pully, Lutry, Prilly, etc.)



Terrassement



Pose de l'enrobé bitumeux



Pose du gazon synthétique



Travaux finis

Informations officielles

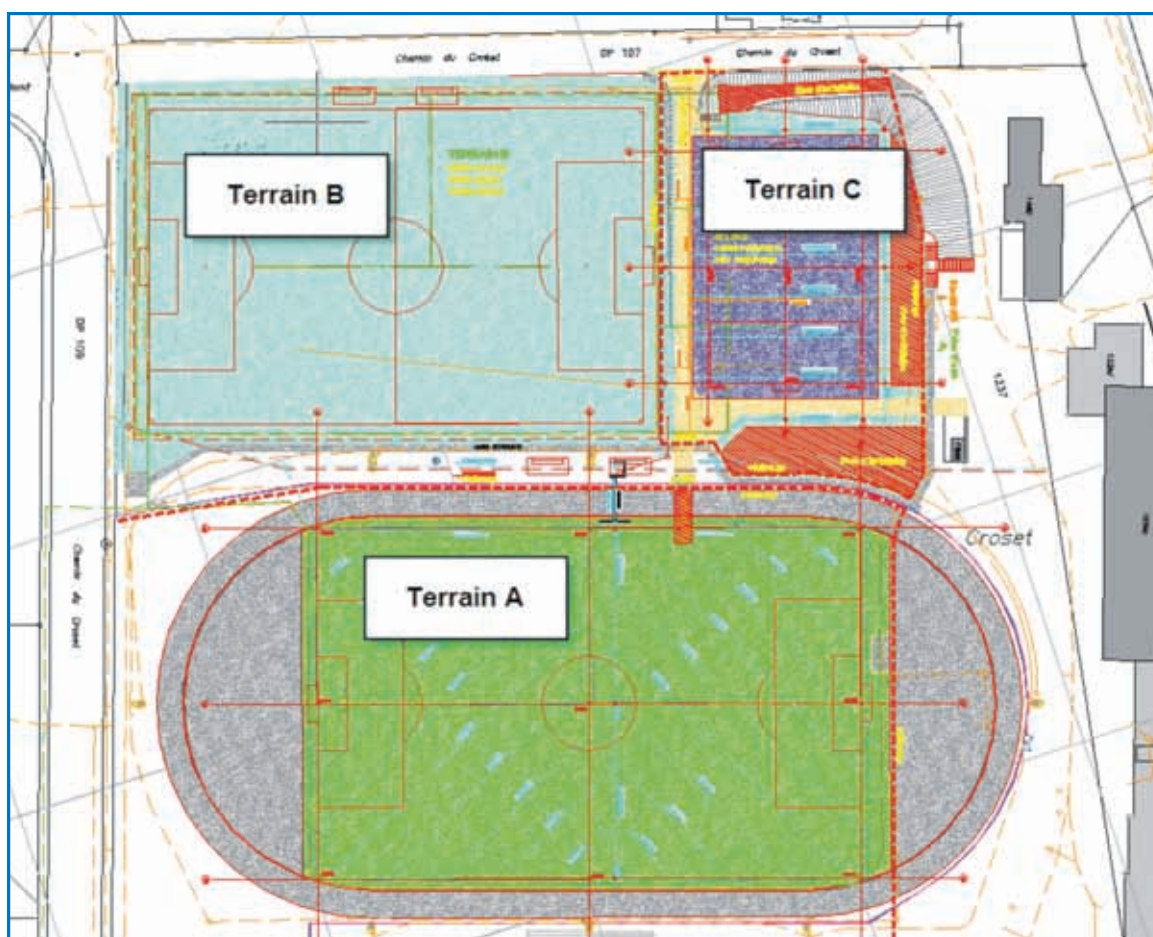
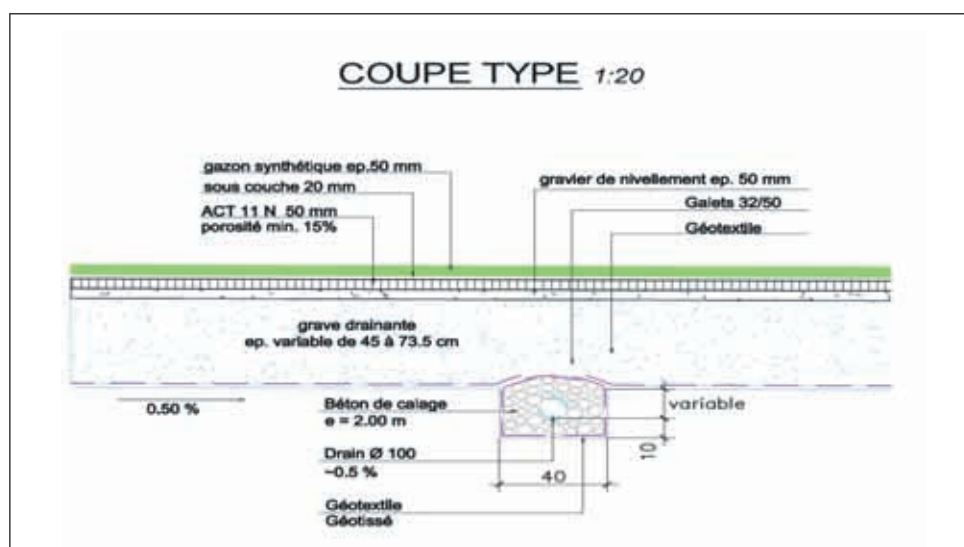
D'autre part, ce type de terrain synthétique permet une économie substantielle en terme d'entretien: il n'est plus nécessaire de tondre les gazons, pas besoin d'engrais, ni de marquer périodiquement les terrains. Le chantier de réaménagement des terrains du Croset a débuté en avril 2010 et devrait se terminer début septembre 2010 sans aucune interruption durant les vacances d'été. Les principaux travaux réalisés sont: le terrassement de la terre végétale, la mise en place d'un réseau de drainage, la mise en place d'une grave drainante d'épaisseur de 45 à 73,5 cm compactée par couches, la pose d'un enrobé bitumineux de type drainant d'épaisseur de 50 mm, la pose d'une sous-couche de souplesse de 20 mm puis la pose du gazon synthétique et de son remplissage.

Marcos Morano, Chef du service des travaux, domaines & environnement

Au terme des travaux, les nouvelles caractéristiques des terrains de sport seront les suivantes:

- Terrain A: dimensions 100/64 m en revêtement synthétique avec remplissage.
- Terrain B: dimensions 95,5/61,1 m en gazon naturel.
- Terrain C: dimensions 45 m/30 m en revêtement synthétique sans remplissage.

Plans et coupes des installations après travaux.



Le guide sportif de la région lausannoise



Une adresse pour tous les grands et petits sportifs de la région

Lausanne Région s'engage fortement pour la promotion de l'activité sportive et de ses sociétés sportives. Désirant faciliter l'accès aux informations concernant les sports proposés dans ses 29 communes et les sociétés sportives, Lausanne Région a créé, en 2007, le site www.guidesportif.ch.

Ce site recense toutes les informations utiles pour contacter près de 600 sociétés sportives de notre région et permet ainsi de pratiquer plus de 100 sports.

Un moteur de recherche permet d'effectuer une sélection soit par sports, soit par commune.

Le visiteur trouvera également, sur ce site, les grandes manifestations de la région, les informations au sujet des fédérations sportives, ainsi que des informations sur la médiation sportive mise en place par la Ville de Lausanne.

www.guidesportif.ch rencontre un grand succès, ce sont plus de 75000 citoyens de la région qui le visitent annuellement. Grâce à la précieuse collaboration des sociétés sportives de la région, il est mis à jour très régulièrement.

Dès lors, de grandes nouveautés viennent étoffer cette importante offre:

- Outre les rubriques particulières qui permettent de retrouver, d'un clic, les sports pour « Parent-Enfant » « Sport handicap » ou « Aînés », figure maintenant la nouvelle rubrique « **Enfant** » recensant les **activités sportives temporaires, les camps sportifs, ainsi que les écoles sportives**.
- Le moteur de recherche permet dorénavant de rechercher **un sport par âge!** Un sport pour un enfant de 4 ans,

pour un aîné? Des propositions sur www.guidesportif.ch.

- La nouvelle rubrique « **Infrastructures sportives** », présente les infrastructures sportives disponibles sur les 29 communes membres de Lausanne Région, un moteur de recherche permet de les recenser soit par type d'infrastructure, soit par commune.
- Une rubrique de recherche de bénévoles permet à tout un chacun de s'engager en faveur d'une société sportive.
- Vous êtes un nouveau club, vous offrez une activité sportive sur la région lausannoise, n'hésitez pas à faire parvenir vos informations à:

WWW.GUIDESPORTIF.CH

Une région tout sport !

GUIDE SPORTIF DE LA RÉGION LAUSANNOISE



Résultats du 22^e Grand Prix des Villes Sportives

Pour sa première édition en altitude, le Grand Prix des Villes Sportives a connu une réussite totale: bénéficiant des très belles infrastructures du Centre sportif cantonal d'Ovronnaz et sous un soleil radieux, il a permis aux quelque 200 participants de vivre une journée assez unique, placée sous le double signe du sport et de la convivialité.



Félicitations à notre équipe écublanaise qui s'est hissée au 8^e rang, sur 24 localités représentées!

Fonds communal d'encouragement pour le développement durable :

Les subventions sont désormais disponibles !

Suite à l'acceptation par le Grand Conseil du décret vaudois sur le secteur électrique le 5 avril 2005, les communes ont eu la possibilité de prélever des taxes communales liées à la consommation d'électricité.

Les Municipalités des quatre communes propriétaires du Service Intercommunal de l'Electricité SA (SIE SA) ont souhaité une certaine harmonisation dans la perception des taxes sur le territoire du SIE SA.

Elles ont dans ce but préparé un préavis commun aux communes de Crissier, Chavannes, Ecublens et Renens.

L'acceptation de ce préavis municipal et du règlement y relatif par le Conseil communal d'Ecublens le 6 novembre 2008 a permis l'introduction de deux taxes sur notre territoire dès le 1^{er} janvier 2009.

Il s'agit du droit d'usage du sol et du fonds communal d'encouragement pour le développement durable.

La première de ces taxes, d'un montant de 0,7 centime par kilowattheure, montant fixé par un règlement cantonal, remplace l'ancienne ristourne aux communes et vient diminuer les charges du budget communal.

La seconde, fixée à 0,1 centime par kilowattheure, est destinée à financer, d'une part, des actions en faveur du développement durable relevant des projets de la Municipalité et, d'autre part, de susciter et de soutenir par des subventions, des mesures et des projets de même nature, externes à l'administration.

La perception de cette dernière taxe a une incidence relativement faible pour un ménage moyen (2 à 3 personnes). Consommant en moyenne 5400 kWh, une taxe de 0,1 ct/kWh leur génère un surcoût de Fr. 5.40 par an.

Pour notre commune, et considérant l'apport non négligeable des entreprises y étant implantées, le montant global de cette taxe s'est élevé en 2009 à Fr. 148000.-

Dans le respect du règlement voté, des dispositions d'application précisant les conditions pour l'obtention des aides financières, et un programme d'attribution des subventions ont été établis par la Municipalité (voir quelques exemples ci-après).

Il est prévu, entre autres, qu'une commission consultative du fonds examine les demandes, en juge la pertinence et trans-

mette une proposition de décision à la Municipalité. Cette commission, présidée par le Municipal soussigné, est composée de M^{me} Keller, Cheffe de l'unité développement durable de l'Etat de Vaud, de Messieurs Cananiello et Sage, Conseillers communaux et de M. Morano, Chef du service des travaux, domaines et de l'environnement.

Avec l'utilisation de ce fonds, la Municipalité souhaite :

- sensibiliser la population à la problématique énergétique;
- l'inciter à réduire sa consommation d'énergie et à utiliser des énergies renouvelables;
- développer la mobilité douce sur le territoire communal;
- maintenir et développer des éléments paysagers de qualité et respectueux du développement durable.



Toutes les personnes physiques ou morales, à l'exclusion du Canton ou de la Confédération, peuvent bénéficier de subventions du fonds pour des projets situés sur le territoire communal.

Pour obtenir des informations complètes, il vous suffit de consulter notre site internet www.ecublens.ch, de passer à un ou l'autre de nos guichets communaux, ou de téléphoner au Service des travaux, domaines et de l'environnement au numéro 021 695 60 10.

Quelques exemples concrets de subventions :

- Capteurs solaires photovoltaïques sur bâtiment existant: Fr. 200.- par m², max. Fr. 3000.-.



- Check-up énergétique de base d'un bâtiment: Fr. 400.-.
- Vélos électriques ou kit de transformation: 10%, max. Fr. 300.-.
- Voiture électrique: forfait de Fr. 1000.-. Plan de mobilité d'entreprise: forfait de Fr. 500.-.
- Scooter électrique: forfait de Fr. 500.-.
- Véhicule à gaz: forfait de Fr. 1000.-.
- Plan de mobilité d'entreprise: forfait de Fr. 500.-.
- Végétalisation de toits et/ou de façades: jusqu'à 20% en fonction du projet.
- Plantations d'arbres majeurs: jusqu'à 20% en fonction du projet.

Action spécifique pour 2011 :

La Commune d'Ecublens attribuera une subvention de Fr. 100.- pour l'achat d'un abonnement demi-tarif CFF aux 100 premiers nouveaux abonnements en 2011.

L'ensemble des subventions sont susceptibles d'être suspendues en tout temps en fonction du nombre de demandes et des recettes du fonds, alors ne tardez pas trop !



*Christian Maeder,
Municipal des travaux, domaines
et de l'environnement*

Voici les préavis et comptes acceptés par le Conseil communal d'Ecublens/VD

Lors de sa séance du 27 mai 2010

- **Préavis N° 12/2010**
Immeuble Route du Bois 2-4 – Assainissement énergétique de l'enveloppe
Crédit d'étude
- **Préavis N° 13/2010**
Parcelle communale N° 115 – Octroi d'un droit distinct et permanent de superficie à la société coopérative d'utilité publique Primavesta
- **Préavis N° 14/2010**
Réaménagement du terrain de sport à la Coquerellaz – Demande de crédit

Lors de sa séance du 11 juin 2010

- **Préavis N° 15/2010**
Réseau communal d'évacuation des eaux – Chemin du Bugnon, mise en séparatif – Demande de crédit
- **Préavis N° 16/2010**
Collège du Croset, remplacement de la production de chaleur – Demande de crédit
- **Préavis N° 17/2010**
Demande de crédits complémentaires au budget communal de fonctionnement 2010
- **Préavis N° 18/2010**
Gestion de l'informatique communale, nouvelle solution d'infogérance – Demande de crédit
- **Préavis N° 19/2010**
Remplacement d'un camion – Demande de crédit

Lors de sa séance du 25 juin 2010

- Comptes de la Commission intercommunale pour la concentration des eaux usées de la Mèbre et de la Sorge – Exercice 2009
- Comptes de la Commission intercommunale pour l'exploitation de la station d'épuration de Bussigny-près-Lausanne – Exercice 2009
- Comptes de la Commission intercommunale pour l'exploitation de la station d'épuration de Lausanne-Vidy – Exercice 2009
- Comptes de l'Entente intercommunale pour l'exploitation du chalet « Les Alouettes » à Morgins/VS – Exercice 2009
- Comptes du Service Défense Incendie et de Secours (SDIS) Chamberonne – Exercice 2009
- Comptes de la Commune – Exercice 2009
Rapport de gestion de la Municipalité au Conseil communal

Des compléments d'information peuvent être obtenus sur notre site Internet www.ecublens.ch



Les policiers rencontrent des parents et des mineurs à des fins de prévention et d'information

Les collaborateurs de la subdivision Prévention & Partenariats de la police de l'Ouest lausannoise ont visité des parents après que leurs enfants mineurs ont régulièrement été identifiés par des policiers. Ces contrôles faisaient suite à des appels de citoyens mécontents à Bussigny-près-Lausanne.

Les policiers de PoOuest ont, au cours des dernières semaines, identifié environ 40 jeunes à proximité de lieux où des incivilités étaient commises et ceci à la suite d'appels d'habitants se plaignant de nuisances sonores ou de dommages à la propriété. A la suite d'une analyse de la situation, les collaborateurs de la subdivision Prévention & Partenariats ont alors réalisé que 20 d'entre eux étaient contrôlés de façon plus régulière que les autres.

Des parents et des jeunes responsabilisés

Se fondant sur ce constat, les policiers ont rencontré les parents de cinq de ces jeunes. Ces entrevues vont se poursuivre avec les parents des autres mineurs du groupe. De jeunes adultes, de 18 à 20 ans, vont également être visités afin d'établir un dialogue.

Les parents ont été sensibilisés au fait que leur progéniture faisait fréquemment l'objet d'interpellations de policiers, parfois même tard dans la nuit. Une discussion franche et ouverte a permis de mettre en garde les jeunes et leurs parents quant aux risques encourus, pour eux et pour les autres, au cas où ils ne modifieraient pas leur comportement dans les espaces publics.

Il n'est pas possible de mesurer les résultats d'une telle action. Les parents ont toutefois exprimé leur satisfaction face à cette prise de contact avant que l'attitude de leur enfant ne s'aggrave. PoOuest va poursuivre et développer cette procédure en fonction des besoins sur toutes les communes de l'Ouest lausannoise.

PAROISSE CATHOLIQUE ST-FRANÇOIS
D'ASSISE
Renens – Chavannes – Crissier – Ecublens – St-Sulpice

le caté recommence
porte ouverte le samedi 25 septembre à 15h
inscriptions et découverte de la catéchèse de la 1ère à la confirmation
messe des familles à 18h

soyez les bienvenus

Av. de l'église catholique 2b, 1020 Renens
Tél. 021 635 07 01
Mardi et jeudi de 9h00 à 11h00 et de 14h00 à 16h30e-mail : catechese.renens@cath-vd.ch

Faites connaissance avec le nouveau président du Conseil communal

Après une brillante élection, le nouveau président du Conseil communal, Jean-Michel Barbey, est entré en fonction le 1^{er} juillet 2010. La passation des pouvoirs, la remise du sceau du Conseil et de la clé du bouteiller ont eu lieu le 5 juillet en présence de la Municipalité in corpore et de l'ancien et du nouveau bureau du Conseil.

Jean-Michel Barbey est un enfant d'Ecublens qui a passé toute sa vie dans cette commune qu'il apprécie énormément et où il est très actif.

Né en 1957, il a fait toutes ses classes à Ecublens et même son apprentissage de mécanicien chez SAPAL. Après son service militaire et l'école de sous-officier, il commence sa carrière professionnelle, en 1979, dans une entreprise de signalisation routière où il est encore actuellement représentant.

Marié en 1984 et père de deux grands enfants, il a construit sa villa en 2004.

Bien connu dans les sociétés locales, il prépare, comme abbé-président, sa quatrième fête de l'Abbaye des Patriotes en 2012. Il a été président de la Jeunesse Chavannes-Ecublens de 1978 à 1984 et de la société

de tir sportif durant trois ans. Au niveau politique, il fait partie du groupe d'opinions libres FORUM depuis quatre ans et a été membre de la commission de gestion et du bureau du Conseil.

Son année de présidence s'annonce chargée avec la présentation du préavis pour la construction du bâtiment socio-culturel au Croset, représentant une demande ce crédit important. De plus, la fin de cette dernière année de législature sera marquée par les élections communales.

Nul doute que Jean-Michel Barbey assumera avec brio cette charge suprême grâce à son sens de l'organisation et à son entregent.

Texte et photo GAF



La passation des pouvoirs entre le président sortant Alain Blanchoud et le nouveau président Jean-Michel Barbey a eu lieu début juillet 2010

Accueil d'urgence au jardin d'enfants Les Mouflets



Afin d'appuyer le réseau d'Accueil de Jour des Enfants du Sud-Ouest Lausannois (AJESOL) dans sa mission d'accueil d'urgence, le jardin d'enfants Les Mouflets prendra en charge, dans la mesure des places disponibles, des enfants (30 mois à 5ans) dont les parents sont momentanément empêchés.

Cette prestation est destinée aux enfants qui ne sont pas accueillis au sein du réseau et dont les parents ont besoin d'un accueil de jour non prévisible en raison de motifs personnels (rendez-vous médical, traitement de courte durée), professionnels (entretien d'embauche, formation, stage, autre mesures d'insertion) ou familiaux (situation d'épuisement,

arrivée d'un nouvel enfant, maladie d'un autre enfant).

De plus, depuis la rentrée d'août, les périodes d'accueil ont été augmentées de 30 minutes. Les enfants seront dorénavant accueillis selon les horaires suivants:

Matin: mardi, mercredi, jeudi et vendredi de 8h30 à 11h30.

Après-midi: lundi, mardi et jeudi de 13h30 à 16h30.

Pour tous renseignements complémentaires, contactez une éducatrice au: 021 691 80 29.



M^{me} Marie-Claude Thuillard, entourée de M^{me} Manzini, Municipale, M^{me} Oliva, Cheffe du personel et M. Kaelin, Syndic

Educatrice de la petite enfance de formation M^{me} Thuillard rendait occasionnellement des services aux éducatrices de la garderie les Mouflets, si bien qu'au 1^{er} avril 1999 elle fut engagée officiellement en qualité d'éducatrice-remplaçante. Poste qu'elle a occupé avec beaucoup de professionnalisme et de disponibilité jusqu'au 31 juillet 2010. Elle a décidé de mettre un terme à son activité à la garderie pour se consacrer à sa future activité de grand-maman.

Jubilaires

A l'occasion de leur 90^e anniversaire, une délégation de la Municipalité a eu le plaisir de rendre visite à

M. Gabriele Foglietta, né le 01.06.1920
(n° 1) © Primeroche

M^{me} Hélène Meylan, née le 14.06.1920
(n° 2) © SN

En compagnie de M. le Préfet, pour le 100^e anniversaire de :

M^{me} Madelaine Dovat, née le 15.05.1910
(n° 3) © Clair-Soleil

Et pour le 103^e anniversaire de :

M^{me} Alice Cevey, née le 20.05.1907
(n° 4) © Clair-Soleil

Nous leur souhaitons nos meilleurs vœux de santé.



Sincères félicitations à nos apprentis !

Au mois de juin, 3 apprentis de notre Commune ont passé avec succès leurs examens de fin d'apprentissage et ainsi obtenu leurs certificats fédéraux de capacité.

Il s'agissait de :

- M. Diego Canedo, employé de commerce.
- M. Calixto Farquet, agent d'exploitation.
- M. Jonathan Dupuis, horticulteur-paysagiste.

Nous leur souhaitons beaucoup de succès pour l'avenir, tant sur le plan professionnel que personnel.

*(de gauche à droite)
M. Pierre Kaelin, Syndic,
M. Jonathan Dupuis,
M. Diego Canedo et
M. Calixto Farquet*



Commune d'Ecublens
Case postale 133
1024 Ecublens
Ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 12 h
et de 14 h à 16 h 30

Au chemin de la Colline 5
Greffe Municipal
Tél. 021 695 33 10

A la place du Motty 4
Contrôle des habitants
Tél. 021 695 33 70
Lundi fermeture à 18 h

Bourse communale
Tél. 021 695 33 30

**Service des affaires sociales, culturelles
et de loisirs**
Tél. 021 695 33 80

Office du personnel
Tél. 021 695 33 01

Agence d'assurances sociales (AVS, PC, LEAM, AF)
Case postale 133
Tél. 021 695 33 83
Lundi fermeture à 18 h
Mercredi, jeudi, vendredi fermé l'après-midi

Ecublens Spécial Semaine de la mobilité

www.ecublens.ch

Hors série Septembre 2010

Du 16 au 30 septembre 2010

La Semaine de la mobilité est à nouveau organisée cette année à Ecublens. Cette manifestation se déroule un peu partout en Europe sur le thème de « voyager intelligemment pour vivre mieux ». Venez profiter des activités liées au thème des déplacements qui vous sont proposées à Ecublens et peut-être gagner l'un des nombreux prix.

Nous nous réjouissons de votre participation !



Partenaires de la Semaine de la mobilité



Découvrez les activités proposées par notre Ville

Du 16 au 30 septembre

Permis de conduire contre carte journalière Mobilis

Chaque citoyen d'Ecublens en possession d'un permis de conduire a la possibilité d'obtenir gratuitement une carte journalière Mobilis pour une journée au choix. Il suffit pour cela de signer une charte d'engagement à prendre les transports publics à la place de la voiture et de déposer son permis de conduire dans une enveloppe à conserver sur soi. Les cartes sont à disposition, dans la limite des stocks, auprès des guichets de l'administration communale, ainsi que le 25 septembre lors des activités organisées aux terrains de sport du Pontet.

Renseignements sur www.ecublens.ch

Sommaire

| | |
|---|--------|
| ● Programme | II-III |
| ● Perception du trafic chez les enfants | III |
| ● Mobilis | IV |

Mercredi 22 septembre

Mobilité dans l'Ouest lausannois : Gare, Tram, Bus. ça bouge !

L'Ouest lausannois bouge au rythme du Schéma Directeur de l'Ouest Lausannois (SDOL). De grands projets sont en cours pour permettre d'atteindre les objectifs de transfert modal de la voiture vers d'autres moyens de déplacements moins polluants. La requalification de la Gare de Renens par la création d'un nouveau franchissement sous la forme d'une passerelle végétalisée, ainsi que le nouveau tram entre Lausanne-Flon et Renens-Gare sont deux des grands chantiers qui vous seront expliqués lors de cette journée.

Venez-vous informer plus en détail sur ces grands projets en cours et nous donner votre avis !

- 11h à 18h, exposition des plans en présence de politiques et de techniciens à la Place du Terminus à Renens
- 20h à 22h, soirée d'information et d'échanges à la Salle de Spectacle de Renens

Renseignements sur www.renens.ch

Jeudi 23 septembre

Forum Mobilité

Les déplacements pendulaires et professionnels des collaborateurs peuvent devenir un véritable casse-tête pour les entreprises et les administrations. Parking insuffisant, frais de déplacements élevés, trafic autour de l'entreprise, mécontentement du voisinage ... Pourtant des solutions existent, notamment par le biais de Plans de mobilité d'entreprise. Cette stratégie consiste à encourager les collaborateurs à se déplacer autrement que seul avec leur voiture individuelle.

L'administration communale ayant entrepris une telle démarche, elle souhaite également inviter les entreprises d'Ecublens à découvrir les avantages et bénéfices de la mise en œuvre d'un plan de mobilité d'entreprise. Une conférence, sur invitation, est proposée aux entreprises, suivie d'un apéritif offert par la Municipalité durant lequel des échanges et discussions pourront se prolonger.

17 h 30, Espace Nicollier, Collège du Pontet, Ecublens

Renseignements et inscriptions:

greffe.municipal@ecublens.ch

ou par fax au 021 695 33 11

sur les routes et plus de sécurité pour les enfants sur le chemin de l'école, les parents sont incités à amener et à venir chercher leurs enfants par d'autres moyens que la voiture. Des restrictions d'accès aux écoles de la Coquerellaz, du Croset, d'Epenex et du Pontet seront mises en place à tour de rôle en fonction des heures d'arrivée et de départ des enfants.

Renseignements sur www.ecoles-ecublens.ch



Samedi 25 septembre

Balades mobilité et concours « Cliché d'Ecublens »

Le public est invité à découvrir le territoire « ville et campagne » d'Ecublens en participant au grand concours rallye-photos organisé pour l'occasion. Baladez-vous sur l'un des parcours proposés avec votre appareil photo ou votre téléphone portable et prenez des clichés des lieux caractéristiques d'Ecublens. A l'issue du concours, un jury se réunira pour élire les photos les plus « originales ». Informations sur place.

Adaptées à tous niveaux et tous âges, les balades vont emmener à la découverte d'Ecublens, que vous soyez à pied, à vélo, à vélo électrique, à trottinette, en roller, ou en Nordic Walking.

Départs depuis les terrains de sport du Pontet:

- de 13h à 17h, départs libres à pied ou à vélo, grande boucle ou petite boucle à choix
- 15h, balade accompagnée à vélo sur la grande boucle (inscription sur place)

Renseignements:

www.ecublens.ch

ou 021 695 60 81

Spécial Semaine de la mobilité

Parcours en Nordic Walking

Venant de Finlande, le Nordic Walking – ou marche nordique – est une technique de marche rapide avec des bâtons. Ceux-ci ont l'avantage de bien faire travailler le haut du corps (bras, dos, abdominaux, etc.) tout en déchargeant les membres inférieurs. Le Nordic Walking est ainsi adapté aux personnes qui souffrent de douleurs articulaires.

Le parcours d'environ 5km propose de (re-) découvrir des chemins insolites dans un cadre bucolique très apprécié.

Départ à 13h30 depuis les terrains de sport du Pontet

Inscription: Secrétariat Allez Hop Romandie, 021 623 37 43



Atelier « A mon rythme »

Cette initiation, proposée par les Ligues de la Santé, vise à sensibiliser les participants aux thèmes de la condition physique et des intensités d'efforts appropriées. Une démarche utile car, contrairement aux idées reçues, il n'est pas nécessaire de courir jusqu'à plus de souffle pour se faire du bien. L'initiation à MON rythme apprend aux participants comment gérer leurs efforts physiques, à LEUR rythme, en se fiant uniquement à leurs sensations physiques: souffles, paroles, perception des battements cardiaques, etc. Cette expérience est offerte à tous ceux désirant mesurer l'intensité de leur effort pour trouver la bonne allure.

14h et 16h aux terrains de sport du Pontet

Inscription: Secrétariat Allez Hop Romandie, 021 623 37 43

Gymkhana à vélo pour les enfants

Différents exercices d'agilité sont proposés par l'association Pro Vélo Ecublens. Habilité, vitesse et prudence seront les



Vendredi 24 septembre

10^e Journée internationale à pied à l'école... à Pédibus

Cette journée pour les enfants est aussi l'occasion de marquer la journée mondiale sans voiture ... pour les parents. Pour moins de pollution, moins d'encombrement



critères pour réussir ce parcours d'agilité à vélo et peut-être remporter un des prix qui récompenseront les meilleurs.

De 13h à 17h, terrains de sport du Pontet

Essais de vélos électriques

Le magasin Sport Attitude présente des modèles de vélos électriques pour rouler sans suer. Venez tester gratuitement ces vélos électriques.

De 13h à 17h, terrains de sport du Pontet

Foire à Vélo

L'association Pro Vélo Ecublens organise une bourse aux vélos d'occasion. Enregistrement des vélos de 12h à 15h, vente de 13h à 17h. Une commission de 10% pour les membres et de 20% pour les non-membres

Check up vélo

Un contrôle technique gratuit de votre vélo vous est proposé toute la journée par le magasin Sport Attitude au Centre commercial du Croset.

Spécial
Semaine de la mobilité

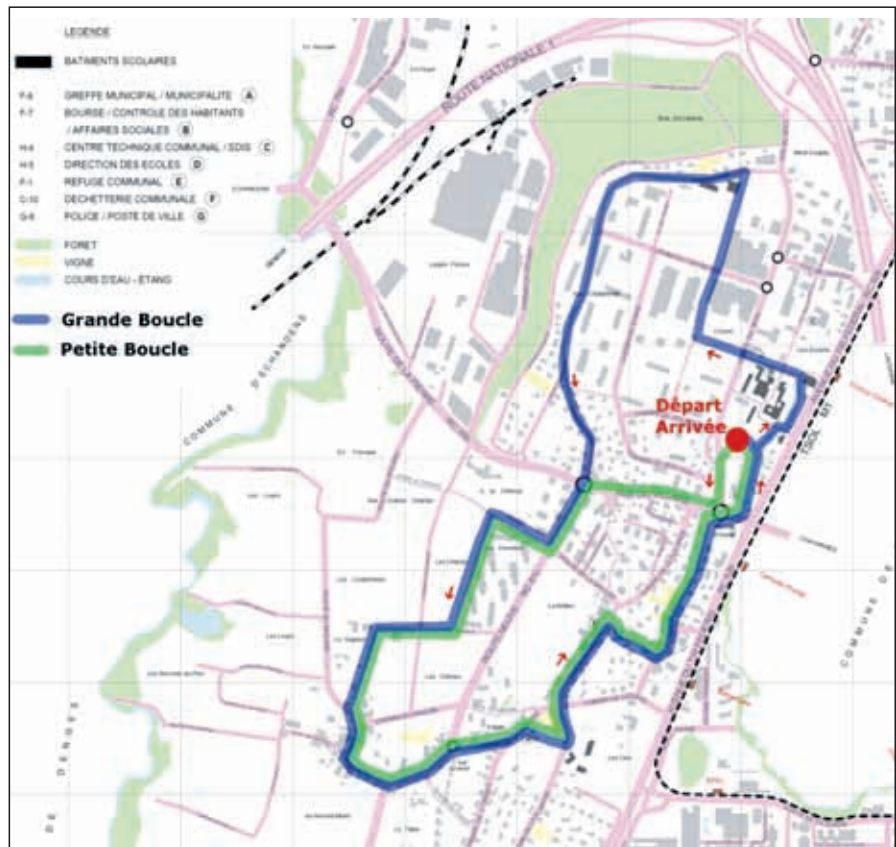


est retenue sur chaque vélo vendu. Seuls les vélos d'occasion en bon état de marche sont acceptés. Les vélos non vendus sont récupérés en fin de journée par leur propriétaire.

De 12h à 17h, terrains de sport du Pontet

Renseignements:

www.pro-velo-ecublens.ch



Les enfants ont une perception différente du trafic

Comme pour beaucoup d'autres choses, les enfants fonctionnent différemment des adultes face au trafic. La notion de circulation n'est pas synonyme de danger pour un enfant, car bon nombre de situations sur la route sont nouvelles pour lui. Il est donc difficile pour les plus jeunes de reconnaître et identifier les dangers. Cependant, c'est aussi la focalisation de l'attention des adultes sur le trafic qu'il faudrait remettre en question.

Un enfant aura tendance à être mu par la curiosité et l'envie de découverte, tandis qu'un adulte poursuit généralement un but précis. Il n'est pas rare de bousculer, sans le faire exprès, un enfant qui marche tête baissée dans la rue sans regarder devant lui ... il est simplement focalisé sur quelque chose qu'on ne voit pas !

Certaines caractéristiques propres aux enfants les défavorisent en zone urbaine. Leur petite taille les empêche de voir ce qui se passe derrière les voitures en circulation ou en stationnement. Leur ouïe, demeurant encore incapable de localiser précisément la provenance des sons, est donc bien moins efficace que celle d'un adulte. Finalement, pour les plus jeunes, leur champ de vision est inférieur d'environ 35% à celui des parents.

La perception, qui est une faculté que l'on doit pour grande part à l'expérience n'a pas encore pu se développer chez les enfants en bas âge. Ils ont donc du mal à évaluer la vitesse et la distance à laquelle se trouve un véhicule. De plus, il n'est pas évident pour un enfant d'évaluer quelle est la distance et le temps nécessaire à un véhicule



pour s'arrêter. Il est commun qu'un enfant considère que les automobilistes le voient à partir du moment où lui-même voit la voiture.

Toutes ces constatations font qu'il est non seulement nécessaire de leur apprendre à adopter des comportements adéquats mais aussi, nous – adultes automobilistes – devons apprendre à être conscients des réactions spontanées et imprévisibles des enfants sur le bord des routes.

Pour plus de renseignements:

www.mobilitepietonne.ch

Mobilis



Mobilis, c'est le nom du tarif unique proposé sur l'ensemble du périmètre de la Communauté tarifaire vaudoise et ses 199 communes. Décliné en billets, abonnements et cartes journalières, le tarif Mobilis s'adapte à vos besoins.

Aujourd'hui, Mobilis comprend 5 entreprises partenaires: tl, CFF, MBC, LEB, Car-Postal pour un réseau de 866 kilomètres.

Attendue depuis longtemps dans les régions de la Riviera, de la Côte ouest et du Nord vaudois, la Communauté tarifaire vaudoise (CTV) va étendre ses frontières dès le changement d'horaire de fin 2010 sur la quasi-totalité du Canton et devenir l'une des plus importantes de Suisse. 93% des habitants du Canton pourront se déplacer en transports publics avec un seul titre de transport et bénéficier des prestations étendues des 11 entreprises participantes desservant 334 communes sur un réseau complet de 1800 kilomètres.

Des accords passés avec les communautés tarifaires partenaires (Onde Verte – Neuchâtel, Frimobil – Fribourg, unireso – Genève), permettront de franchir les frontières cantonales. De plus, les offres des abonnements inter et des city ticket permettent de combiner un trajet hors communautaire et la libre circulation dans les zones urbaines (Lausanne, Morges, Yverdon-les-Bains, Nyon, Vevey et Montreux) de la Communauté tarifaire vaudoise.

D'un point de vue financier, l'extension de la CTV provoque une diminution de recettes de 4.3 millions de francs. Le Canton ayant demandé une opération blanche, les entreprises de transports sont contraintes de revoir leurs tarifs à la hausse, de l'ordre de 4.8% dès le 1er janvier 2011 pour compenser ce manque à gagner et pour financer les importantes améliorations du service. Malgré cette augmentation, le tarif de la CTV restera parmi les plus avantageux des communautés tarifaires suisses.

Pour rappel, les cyclistes ont la possibilité d'embarquer leur deux-roues si la place le permet. Les tarifs de la communauté tarifaire vaudoise s'appliquent au transport des vélos, selon le nombre de zones parcourues; au plein tarif pour un vélo

transporté par un adulte, ou au tarif réduit pour un vélo transporté par un enfant de 6 à 16 ans ou par un détenteur d'abonnement général ou d'un abonnement 1/2 tarif. Les vélos pliables transportés dans leur housse et les petits vélos d'enfant peuvent être transportés gratuitement.

Du 16 au 30 septembre, demander votre carte journalière Mobilis, voir programme ci-contre.

Plus d'informations sur **Mobilis: www.mobilis-vaud.ch**



Nouvelle grille tarifaire (prix indicatifs valables dès le 12.12.2010):

| Abonnements | | | | | | |
|--|-----------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Zones | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Adulte / Abonnement personnel | | | | | | |
| Hebdo | 2 ^a | 30 | 30 | 46 | 59 | 70 |
| | 1 ^{re} | 50 | 50 | 76 | 97 | 115 |
| Mensuel | 2 ^a | 66 | 66 | 102 | 130 | 154 |
| | 1 ^{re} | 109 | 109 | 169 | 215 | 255 |
| Annuel | 2 ^a | 660 | 660 | 1'020 | 1'300 | 1'540 |
| | 1 ^{re} | 1'089 | 1'089 | 1'683 | 2'145 | 2'541 |
| Junior / 6-25 ans révolus | | | | | | |
| Hebdo | 2 ^a | 21 | 21 | 32 | 40 | 48 |
| | 1 ^{re} | 45 | 45 | 69 | 88 | 105 |
| Annuel | 2 ^a | 405 | 405 | 621 | 792 | 945 |
| | 1 ^{re} | 974 | 974 | 1'518 | 1'931 | 2'294 |
| Senior dès 9 heures / dès 64/65 ans révolus | | | | | | |
| Hebdo | 2 ^a | 27 | 27 | 42 | 53 | 63 |
| | 1 ^{re} | 44 | 44 | 69 | 87 | 104 |
| Mensuel | 2 ^a | 59 | 59 | 92 | 117 | 139 |
| | 1 ^{re} | 98 | 98 | 152 | 194 | 230 |
| Annuel | 2 ^a | 590 | 590 | 920 | 1'170 | 1'390 |
| | 1 ^{re} | 974 | 974 | 1'518 | 1'931 | 2'294 |

| Transmissible | | | | | | |
|---------------|-----------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Hebdo | 2 ^a | 39 | 39 | 60 | 77 | 91 |
| | 1 ^{re} | 64 | 64 | 99 | 126 | 150 |
| Mensuel | 2 ^a | 86 | 86 | 133 | 169 | 201 |
| | 1 ^{re} | 142 | 142 | 220 | 279 | 332 |
| Annuel | 2 ^a | 860 | 860 | 1'330 | 1'690 | 2'010 |
| | 1 ^{re} | 1'419 | 1'419 | 2'195 | 2'789 | 3'317 |

| Billets et cartes journalières | | | | | | |
|---|-----------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Zones | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Billet zonal – Valable de 1 à 4 heures | | | | | | |
| Entier | 2 ^a | 3.00 | 3.00 | 5.00 | 6.60 | 8.20 |
| | 1 ^{re} | 5.00 | 5.00 | 8.40 | 11.00 | 13.60 |
| Réduit | 2 ^a | 2.20 | 2.20 | 2.50 | 3.30 | 4.10 |
| | 1 ^{re} | 3.30 | 3.30 | 4.20 | 5.50 | 6.80 |
| Cartes journalière – jusqu'à 5 heures le lendemain | | | | | | |
| Entier | 2 ^a | 8.60 | 8.60 | 12.60 | 14.80 | 16.40 |
| | 1 ^{re} | 14.20 | 14.20 | 20.80 | 24.60 | 27.20 |
| Réduit | 2 ^a | 6.10 | 6.10 | 6.30 | 7.40 | 8.20 |
| | 1 ^{re} | 10.20 | 10.20 | 10.40 | 12.30 | 13.60 |

Nouveau réfectoire scolaire

En raison de l'abondance des inscriptions d'élèves du Croset au réfectoire du Pontet, une solution provisoire a été trouvée en attendant la construction du Centre socioculturel prévue pour 2012.

C'est grâce à la compréhension et la bonne collaboration de Novae Restauration SA qui gère le restaurant d'entreprise Maillefer que, depuis la rentrée, 24 élèves peuvent s'y rendre en toute sécurité dès la fin des cours.

Les enfants sont pris en charge pendant toute la pause de midi, les deux responsables, Mmes Patricia Greco et Catherine De Jésus assurant les trajets et leur surveillance jusqu'à la reprise de l'école.



© SN

Les pompiers recrutent



SDIS CHAMBERONNE
1024 ECUBLENS / VD
www.sdis-chamberonne.ch

Vous êtes intéressés à participer à la sécurité des habitants de notre ville d'Ecublens, le SDIS Chamberonne (Service de Défense Incendie et de Secours) recrute. Si vous êtes âgés de 20 à 40 ans domiciliés ou travaillant sur les communes d'Ecublens, de Chavannes ou de St-Sulpice venez compléter notre effectif et assurer la relève du corps.

Inscription jusqu'au 31 octobre 2010.

Pour tout renseignement, vous pouvez consulter le site www.sdis-chamberonne.ch et télécharger l'avis de recrutement pour 2011, le major Stéphane Jordan commandant 079 706.96.67 ou le bureau de police de votre commune (poste de ville de Polouest).

TvT Services SA,

le télé-réseau des communes de Chavannes, Crissier, Ecublens et Renens organise une information auprès des habitants par le biais d'une démarche de porte à porte afin de présenter la palette de ses prestations. Celles-ci comprennent notamment la distribution de plus de 100 programmes de télévision numériques, l'accès à Internet, ainsi que les



offres combinées Internet et téléphonie à des prix particulièrement attractifs. Nous vous remercions d'ores et déjà de réserver un bon accueil à nos agents.



Au chemin des Esserts 5

Service des bâtiments
Tél. 021 695 60 10
Du lundi au vendredi de 8 h à 12 h
et de 14 h à 16 h 30

Service des travaux
Tél. 021 695 60 10
Lundi au vendredi de 8 h à 12 h
et de 14 h à 16 h 30
Vendredi: fermeture à 15 h 30

Service de l'urbanisme et des constructions

Tél. 021 695 60 10
Lundi au vendredi de 8 h à 12 h
et de 14 h à 16 h 30

Police des constructions

Tél. 021 695 60 10
Lundi au vendredi de 8 h à 12 h
et de 14 h à 16 h 30

A la route du Bois 2

Police, poste de Ville
Tél. 021 632 71 17
Lundi à vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30

A la route du Bois 6

Direction des Ecoles
Case postale 136
Tél. 021 557 11 11
Lundi à vendredi de 7 h 30 à 12 h
et de 13 h 30 à 16 h 30
Fermé le mercredi après-midi

Le coup de la panne fait à des aînés

Qui aurait imaginé qu'on puisse faire le coup de la panne à des aînés ? C'est pourtant ce qui est arrivé à un groupe d'une quarantaine de personnes âgées lors de la traditionnelle sortie offerte par la commune d'Ecublens. Et qui était à la tête de ce groupe ? Le jeune syndic Pierre Kaelin ! Heureusement après 45 minutes d'attente, un nouveau car est venu délivrer ces aînés bloqués à Renges et leur a permis de rejoindre les quelque 400 autres convives à Crans-Montana pour le repas de midi. De toute manière, cette belle journée en terres valaisannes, sur les hauteurs et au milieu d'un panorama splendide sur la chaîne alpine, restera un magnifique souvenir pour toutes les personnes en âge AVS présentes. Elles ont pu déguster d'excellents vins valaisans, un émincé à la zurichoise, retrouver des amis et connaissances et papoter sur la vie à Ecublens. Les plus agiles ont dansé aux sons d'un homme-orchestre, l'heureux jubilaire Jean-Paul Fornerod, ancien Garde Suisse au Vatican, a été ovationné à l'occasion de son anniversaire et plusieurs aînés ont été récompensés pour leur perspicacité au questionnaire.

Que la Municipalité et le service des affaires sociales soient remerciés pour leur invitation et leur parfaite organisation. A l'année prochaine.

Texte GAF

Jean-Paul Fornerod n'a jamais eu autant de personnes pour fêter son anniversaire



Le syndic Pierre Kaelin a salué une assemblée de plus de 400 convives

Les aînés ont répondu nombreux à l'invitation de la commune

La commune d'Ecublens collabore avec la World Gymnaestrada Lausanne 2011

Du 10 au 16 juillet 2011, Lausanne accueillera la plus grande manifestation gymnique au monde! A cette occasion, la commune d'Ecublens hébergera une, voire plusieurs délégations dans ses établissements scolaires.

Dans un peu moins d'une année, près de **23000 participants**, de tout âge et de tous horizons, membres de quelque **55 fédérations** nationales, se rencontreront pour partager leur passion.

Chaque coin de rue réservera son lot de découvertes: en plus des sites principaux (Beaulieu Lausanne, Stade olympique de la Pontaise, Centre sportif de Malley), on retrouvera quatre scènes gymniques, six scènes d'animation, deux Villages WG de 5000 à 15000 personnes avec animations à thème (Centre sportif de Malley) et concerts tous les soirs (Bellerive). Mais aussi des massifs fleuris et des décorations des sites aux couleurs de la WG-2011, ainsi qu'un véritable chemin de la gymnastique traversant toute la ville... bref, Lausanne et son agglomération deviendront, l'espace d'une semaine, la véritable capitale



de la Gymnastique pour Tous! A noter que c'est la 1^{ère} fois que la World Gymnaestrada se déroulera en terre francophone. Pour un avant-goût du vent de magie qui soufflera en juillet 2011, rendez-vous le **9 octobre 2010** à Lausanne. Ce jour-là aura



lieu le coup d'envoi officiel du compte à rebours de la World Gymnaestrada Lausanne 2011. Un programme festif et riche en surprises vous sera proposé afin de vous présenter cette manifestation unique en son genre.

Pour plus d'informations sur le programme de la journée et sur la WG-2011:

www.wg-2011.com.

www.minusimages.de

Association Cerebral Vaud



L'Association Cerebral Vaud est une association, formée de parents, qui œuvre pour améliorer la vie des personnes en situation de handicap (infirmes moteur cérébral (IMC) et/ou polyhandicapées) ainsi que celle de leur entourage. La majorité de nos membres sont dépendants d'une aide pour tous les soins de la vie quotidienne (se lever,

se déplacer, se nourrir, soins d'hygiène, etc). et sont une charge très lourde pour leur entourage.

Notre tâche principale est l'organisation de nombreuses activités, soit: week-ends d'accueil, camps de vacances, sorties mensuelles du Groupe Loisirs, etc. Elles offrent aux parents une relève bienvenue répondant à un réel besoin et permettent également aux personnes concernées qui n'ont souvent que peu d'autres ouvertures sur le monde extérieur, de sortir de l'institution. Pour mener à bien nos activités, nous engageons ponctuellement des accompagnateurs: il s'agit pour la plupart d'étudiants.

Le Groupe Parents propose des rencontres sous forme de discussions, conférences, visites, repas, etc.

Notre secrétariat est basé au ch. du Coteau 5 à Ecublens depuis 1990.

Nous organisons chaque année une grande vente à la salle polyvalente de Préverenges: le Bazar. Il aura lieu cette année le samedi 6 novembre. Il nous permet de récolter des fonds pour nos activités mais c'est avant tout une grande fête pour tous nos membres. Nous vous invitons à nous y rejoindre, les stands sont ouverts de 10h à 18h.

F. Hausammann

Globlivres passe le cap des 10 000 lecteurs et reçoit le prix du Milieu du Monde

Emotion et effervescence à la bibliothèque le 3 mai 2010. Venue avec des amies de la classe de Français en jeu de Mme Monique Magliocco, on inscrit Mme Silvana Zulmira Ferreira Santos Pinto, d'origine portugaise, sur la 10000^e ligne du registre des lecteurs. Globlivres a réservé une petite cérémonie le 28 mai à cette 10000^e lectrice et lui a remis un dictionnaire bilingue à cette occasion.

Le 29 mai, lors des Assises de l'immigration, Globlivres a reçu le prix du Milieu du Monde 2010, un prix annuel créé à l'initiative de la Chambre cantonale consultative des immigrés. Ce prix récompense les collectivités ou les individus qui œuvrent dans le sens de la loi cantonale sur l'intégration des étrangers et la prévention du racisme. Globlivres est très heureux de ce prix et en apprécie particulièrement le symbole. Ses bénévoles, en contact permanent avec des gens du monde entier, au

milieu de milliers d'ouvrages en plusieurs centaines de langues, se sentent eux aussi quelque part au milieu du monde.



Promotions 2010



La cérémonie des promotions de l'Etablissement secondaire d'Ecublens a eu lieu le vendredi 2 juillet dernier, avec un invité de marque, Thabo Sefolosa, premier basketteur suisse en NBA.

Félicitations à tous les élèves ayant obtenu leur certificat !

9VSG

Atanasova Ina-Guna, Avallone Luca, Baud Jawad, Berger Jodie, Boldo Léa, Bonjour Priscille, Bulus Rukan, Campigotto Claudia, Cay Betül, Cay Merve, Dallinge Thibault, Dönges Moana, Dubi Maxime, El Abbassi Imane, Fürst Stephanie, Lauv Vyreakdet, Mattoscio Raphaëla, Moll Sofia, Muja Egzona, Neyret Lucie, Patthey Arjun, Pichonnaz Florian, Piotet Ludovic, Pittet Gabriel, Rebelo Ferreira Chrystelle, Reist Michael, Sarikaya Nur, Sauteur Julien, Schudel Caroline, Spangenberg Adrien, Turtora Gianluigi, Valentino Alex, Vuattoux Céline, Vukanovic Jelena, Yohannes Elsa.

9VSO

Ajdari Lendit, Alvarez Tamara, Arifi Jetmir, Assaidi Amine, Bagi Louis-Alexandre, Blagojevic Filip, Blanchette Nicolas, Bonvin Quentin, Bovay Marc, Chaobangmon Charinrat, Chassot Yoann, Cinar Semsinur, de la Harpe Océanne, Della Vecchia Angelo, Denysenko Yaroslav, Divorne Yann, Duranton Alan, Fracheboud Kevin, Francisco Nicolas, Fraschini Davide, Gabouj Amina, Girod Adrian, Kadiri Sarah, Kosturski Dragancho, Lehmann Tristan, M'Hedbi Chaima, Mancosu Luca, Manzella Patricia, Monteiro Tavares Nuno Miguel, Napoli Mélanie, Noverraz Jérôme, Omerovic Samir, Pacios Mylena, Peitrequin Elodie, Petrovic Stefan, Pillonel Julien, Pillana Atthe, Ramos Guerreiro Ricardo Filipe, Reka Mentor, Renkligül Gizem, Rodriguez Sheila, Rossi Mégane, Salomone Stefano, Saugy James, Tille Lauren, Unlü Burak, Vaglica Catherine, Vial Jennifer.

9VSB option math-physique

Agaj Dinor, Amsler Benoît, Branco Roxo Sabrina, Campigotto Kevin, Castellino Monica, Dos Santos Sanches Diana, Douglas Océane, Dudit Alexandre, Hélie Adèle, Herr Isabel Elena, Kanagaratnam Adchaja, Lannaz Marie, Leuba Guillaume, Peixoto Rodrigues Patrick, Schmid Jessica, Zbinden Boris, Zurbuchen Nicolas.



Classe 9VSB

9VSB option économie

Barascud Amélie, Costanza Alexandra, De Rham Théophile, Valtuena Laurent.

9VSB option latin

Carrard Amandine, Court Jonas, Donzel Julien, Golaz Cyril, Légeret Alexia, Moser Maud, Tapia Nina, Venard Gaëlle, Vollichard Elsa.

9VSB option italien

Boissenot Nora, CuvIELLO Jessica Antonietta, Giller Mélissa, Guichon Zoé, Jimenez Mero Nataly Jazmin, Laeremans Julie, Lauquin Clelia, Masin Elodie, Micheli Luca, Schneider Alice.

Photos ©SV



M. Serge Lugon, Directeur des Ecoles (à droite) et Thabo Sefolosa



M^{me} Pascale Manzini, Présidente du conseil d'établissement, lors de son allocution de bienvenue



Les Prix d'anglais et de dessin offerts par la maison Maillefer SA à Ecublens, décernés à Mlle El Abbassi

Prix décernés:

Par Commune d'Ecublens

Prix du meilleur examen VSB : Schneider Alice et Zbinden Boris
 Prix du meilleur examen VSG : Pichonnaz Florian et Baud Jawad
 Prix du meilleur examen VSO : Pillana Atthe

Par la Maison Maillefer SA - Ecublens

Prix du meilleur comportement VSG-VSB : Amsler Benoît, Campigotto Claudia et Schmid Jessica
 Prix du meilleur comportement VSO-DES : Lehmann Tristan
 Prix ACT : Chaobangmon Charinrat
 Prix d'allemand : Court Jonas
 Prix d'anglais : Kanagaratnam Adchaja et El Abbassi Imane
 Prix de dessin : El Abbassi Imane
 Prix d'histoire : Reka Mentor
 Prix de mathématiques : Schneider Alice et Dubi Maxime
 Prix de math-physique : Zbinden Boris
 Prix de musique : Costanza Alexandra
 Prix de latin : Moser Maud
 Prix de dessin géométrique : Blanchette Nicolas

Par Swimsports.ch

Prix d'éducation physique : Assaidi Amine et Salomone Stefano

Par l'Association Suisse Romande de la Coeliakie

Prix de cuisine : Peitrequin Elodie

Le canton lutte contre le chancre coloré du platane

Le chancre coloré du platane est une maladie fongique qui s'attaque aux platanes. La dissémination de la maladie se fait par les spores du champignon et par une transmission directe par les outils de taille des arbres (d'où la nécessité de désinfecter ces outils). Elle peut aussi se faire par l'intermédiaire des eaux de ruis-



sellement et par la soudure de racines entre deux arbres. Le vent est également un facteur de transmission de la maladie. La maladie est présente dans le canton de Genève depuis plusieurs années. Le risque d'extension étant élevé, la Conservation de la nature a émis des directives visant à contenir sa dissémination. Toute intervention de taille, d'élagage ou d'abattage doit faire l'objet d'une requête en autorisation auprès de la commune. Aucun travail, même urgent, ne peut se faire sans cette autorisation. Tout travail sur ou à proximité de platanes doit s'effectuer entre le 1er décembre et le 28 février sauf exception pour travaux de fouille ou terrassement, abattage indispensable ou taille de sécurité.

Le diagnostic n'est pas toujours évident, surtout aux premiers stades de la maladie. Un platane atteint du chancre coloré présente tout d'abord un feuillage anormalement clairsemé et éclairci. Puis de longues

traînée colorées violet noir à rouge violacé, appelées « flammes », apparaissent sur l'écorce. Cette dernière se fendille en puzzle régulier sans toutefois tomber. Les communes et les professionnels sont appelés à identifier les arbres atteints et à faire prendre les mesures adéquates.

Toute personne suspectant des symptômes de la maladie du chancre coloré du platane a l'obligation d'avertir le SFFN (service des forêts, de la faune et de la nature), Conservation de la nature, chemin Marquisat 1, 1025 St Sulpice, au 021 557 86 32.

Si vous désirez en connaître davantage, vous pouvez visiter le site suivant: www.vd.ch/sffn et cliquez ensuite sur « directive » ou sur « descriptif des mesures de précautions à prendre ».

La demande d'autorisation pour la taille des platanes ou pour une creuse à proximité se trouve sur le site de la commune d'Ecublens sous: Officiel – administration communale – travaux et environnement – service des travaux.

Lésions sur le tronc : coloration gris-brun de l'écorce et craquelures en puzzle régulier.

*Christian Luthi
Contremaître, Voirie et espaces verts*

CENTRE COMMERCIAL

ECUBLENS

COOP MIGROS TOYS R US C&A + 37 commerces



Nouveau couvert gratuit

Ecublens s'est fêté à Renges le 28 août 2010

Grâce à l'engagement des sociétés membres de l'Union des sociétés locales, le hameau pittoresque de Renges a vécu une journée animée sur le thème de la plage. Dix sociétés sportives et culturelles membres de l'USL se sont investies, que ce soit pour la décoration de leur stand ou pour la préparation des mets qui étaient proposés à la population. Easycycle a fait la promotion pour des vélos électriques, moyens de locomotion écologique. L'après-midi, le comité de l'USL organisatrice de la manifestation a proposé un rallye pour les enfants. Chaque société a préparé un jeu sur le thème de la plage. Ce fut ainsi l'occasion pour petits et grands de découvrir les stands dans une ambiance très conviviale. Les enfants avec leurs parents ont fait vivre le hameau l'après-midi et ont laissé la place dès le début de la soirée et jusqu'au petit matin aux plus grands, jeunes et moins jeunes pour fraterniser dans les différents stands et faire

connaissance avec les membres des autres sociétés sportives et culturelles dans une ambiance de fête. Cette année, les membres des sociétés locales n'ont pas manqué d'idées et d'originalité pour permettre à cette fête de rencontrer un nouveau succès. Nous ne pouvons que féliciter et remercier les nombreux bénévoles, collaborateurs de notre ville et les sapeurs-pompiers du SDIS Chamberonne qui, grâce à leur engagement, permettent à notre ville de vivre des moments inoubliables.

*Pour le comité USL
Claude Masson, président*



3^e rencontre interculturelle «Le Monde se fête à Ecublens»



COMMISSION D'INTÉGRATION ET D'ÉCHANGE
Suisses - Etrangers
DE LA COMMUNE D'ECUBLENS/VD

Le 29 mai dernier, c'est sous un soleil radieux que s'est déroulée la 3^e édition du «Monde se fête à Ecublens». En fonction des expériences des années précédentes, la commission d'intégration et d'échange d'Ecublens, organisatrice, a effectué quelques aménagements dans le déroulement de la fête. Pour la première fois les festivités se sont déroulées en fin d'après-midi et en soirée (16h – 24h) et l'animation fut assurée par Didier Boucard de manière très professionnelle pour la présentation des groupes et des différents stands.

Cette formule remporta un franc succès avec plus de 400 personnes présentes lors des productions des groupes. M. Boucard a eu l'occasion de présenter son projet de radio (Radio District Ouest), qui, on l'espère, pourra émettre bientôt dans notre région.

Cette année la fête se déroula sous le signe de la jeunesse, puisque le centre de jeunes d'Ecublens a organisé les «Olympiades de l'intégration», parcours ludique sur le thème de l'intégration pour petits et grands. Ces joutes remportèrent un franc succès avec plus de 40 équipes au départ. Les visiteurs

eurent l'occasion de se restaurer auprès des échoppes proposant des spécialités de Turquie, du Vietnam, d'Iran et de Serbie. Les visiteurs ont pu s'informer auprès de l'Association des parents d'élèves APE Ecublens, de Français en jeu et de la commission d'intégration d'Ecublens. Enfin un stand d'écriture (cyrillique, iranienne et chinoise) a permis à chacun d'exercer ses talents de scribe. Les plus jeunes ont été passionnés par l'origami (pliage japonais).

Les différents groupes ont assuré l'animation musicale et artistique. Les spectateurs on pu applaudir des groupes d'origine turque, du Kosovo, du Portugal, de

Thaïlande. Une mention spéciale pour les régionaux de l'étape, le groupe 2MC. Ce groupe de hip-hop composés de trois jeunes du Centre de jeunesse d'Ecublens a remporté un franc succès à l'applaudimètre (pour les écouter:

<http://collectif-2-mc.skyrock.com/2.html>).

*Eric Levrat
président de la commission
d'intégration et d'échange
d'Ecublens*

Photos © EL



Ecublens a fêté le printemps

Samedi 29 mai 2010, par une chaude et magnifique journée, la Galerie du Pressoir a fêté le printemps. Durant plusieurs jours, les fourniers se sont activés pour chauffer le four banal de Bassenges. Puis une joyeuse équipe de bénévoles s'est affairée à façonner du pain et à préparer de succulents gâteaux salés et sucrés. Dès 11 heures, de très nombreuses personnes sont venues déguster ces mets, faire leur tresse pour le dimanche et partager le verre de l'amitié dans une ambiance détendue.

Pour marquer le 25^e anniversaire de la Galerie, les bouteilles de vin de la région était habillées de différents paysages stylisés d'Ecublens, en prévision des expositions à venir sur le thème « Ecublens vu par les peintres ». Pour cette fête, le comité avait invité l'orchestre familial Jacot de Genève, qui avait déjà charmé le public lors des 20 ans de la galerie en 2005.

Texte et photos GAF



De nombreux bénévoles se sont investis pour cette fête



Un nombreux public a dégusté les produits du four



Les fourniers ont eu chaud durant plusieurs jours



Ces dames confectionnent des gâteaux avec amour

Les 2 et 3 juillet derniers, l'Association Destiny a organisé sa traditionnelle course à pied & sport-handicap ainsi que son Festival Country au profit d'un financement pour la construction d'une place de jeux au CHUV.



Au rendez-vous: musique, danse, shows, ambiance, le tout à la sauce Western !

Photos © Destiny



JJ Egli

Le groupe Mariotty Brothers de France

Les Country Sisters de République Tchèque

IMPRESSUM

ÉDITEUR RESPONSABLE
Commune d'Ecublens

**CONCEPTION GRAPHIQUE
ET IMPRESSION**
PCL Presses Centrales SA

COMITÉ DE RÉDACTION
Doriane Bize, Philippe Chevalley,
Freddy Kohler, Pascale Manzini,
Serge Nicod, Jean Petter,
Charly Rothen

ADRESSE DE LA RÉDACTION
Ecublens Infos
Case postale 133 – 1024 Ecublens
E-mail: doriane.bize@ecublens.ch

| DÉLAIS RÉDACTIONNELS | PARUTIONS |
|-------------------------|-----------------------------|
| 29 octobre 10 | 1 ^{er} décembre 10 |
| 28 janvier 11 | 2 mars 11 |
| 29 avril 11 | 1 ^{er} juin 11 |

Paraît 4 fois par année
Tirage: 6300 ex.

Aussi disponible sur www.ecublens.ch

ANNONCES COMMERCIALES

| | |
|---------------|-----------|
| Larg. x haut. | |
| 62 x 50 mm | Fr. 250.– |
| 62 x 100 mm | Fr. 450.– |
| 128 x 50 mm | Fr. 450.– |


Equi-no'X

Festival des arts du feu et de la pyrotechnie

Samedi 18 septembre 2010

Spectacle gratuit dès 18 heures

Ecublens - Place des sports du Pontet

- 
- 18h00 Ouverture des stands (boissons et petites restaurations). Animation par DJ Karl Carlsson
 - 20h00 Compagnie "Akouma" (F). Déambulation dans le quartier du Veilloud
 - 21h30 Compagnie "The Fire Dancers" (F). Un conte féérique
 - 22h30 Compagnie "Akouma"(F). Image classique du feu et des artifices



Arrêt M1 : Cerisaie

Plus d'infos sur www.equi-nox.ch

M1/37/2010